

פרק צב - Psalm 92

א מִזְמוֹר שִׁיר לַיּוֹם הַשַּׁבָּת:

1. A Psalm, a song for the Shabbat day.

Mizmor shir le'yom ha'Shabbat.

ב טוֹב לְהִדּוֹת לַד' וּלְזַמֵּר לְשִׁמְךָ עֲלִיּוֹן:

2. It is good to thank Adoniye, and sing praise to Your Name, Most High.

Tob le'hodot l'Adonai u'l'zamer le'shimcha elyon.

ג לְהַגִּיד בַּבֹּקֶר חֶסֶדְךָ וְאֱמוּנָתְךָ בַּלַּיְלוֹת:

3. To relate Your kindness in the morning, and Your faithfulness in the nights.

Le'hagid ba'boker hasdecha ve'emunatecha ba'lelot.

ד עָלֵי-עֶשׂוֹר וְעָלֵי-נָבֶל עָלֵי הַגִּיּוֹן בַּכִּנּוֹר:

4. Upon a ten-stringed instrument and lute, in mediation upon the harp.

Aleh asor va'aleh nabel aleh higayon be'chinor.

ה כִּי שִׂמַחְתָּנִי ד' בַּפְעֻלָּךְ בְּמַעֲשֵׂי יָדֶיךָ אֲרָנוּ:

5. For You have given me joy, Adoniye, with Your deeds, at the work of Your hands I sing joyously.

Ki simahtani Adonai be'fa'olecha be'ma'aseh yadecha aranen.

ו מה־גְּדֹלוֹ מַעֲשֵׂיךָ ד' מְאֹד עֲמָקוֹ מַחֲשַׁבֹתֶיךָ:

6. How great are Your works, Adoniye; how infinitely profound are Your thoughts.

Ma gadelu ma'asecha Adonai me'od ameku mahshebotecha.

ז אִישׁ בְּעַר לֹא יֵדַע וְכֹסִיל לֹא יָבִין אֶת־זֹאת:

7. An empty-headed man cannot know, nor does a fool understand this:

Ish ba'ar lo yeda u'chsil lo yabin et zot.

ח בַּפְּרֹחַ רְשָׁעִים | כִּמוֹ עֵשֶׂב וַיִּצְיָסוּ כָּל־פְּעָלֵי אֱוֶן לְהִשְׁמַדֵּם עַד־עַד:

8. When the wicked bloom like grass, and all the evildoers blossom—it is so that they may be destroyed forever.

Bi'fro'ah resha'im kemo eseb va'yasisu kol po'aleh aven le'hishamedam adeh ad.

ט וְאַתָּה מְרוֹם לְעֹלָם ד':

9. But You will remain on high forever Adoniye. For behold, Your enemies, Adoniye;

Ve'Ata marom le'olam Adonai.

י כִּי הִנֵּה אֵיבֹיךָ | ד' כִּי־הִנֵּה אֵיבֹיךָ יִאֲבְדוּ יִתְפָּרְדּוּ כָּל־פְּעָלֵי אֱוֶן:

10. For Behold, Your enemies shall perish; dispersed shall be all evildoers.

Ki hineh oyebecha Adonai ki hineh oyebecha yobedu yitparedu kol po'aleh aven.

יא וְתָרַם כְּרָאִים קִרְנֵי בְּלֹתַי בְּשֵׁמוֹ רַעְוֹן:

11. You uplifted my horn like that of a unicorn; I am saturated with fresh oil.

Va'tarem ki'r'em karni baloti be'shemen ra'anan.

יב ותַבֵּט עֵינַי בְּשׁוּרַי בְּקָמִים עָלַי מְרַעִים תִּשְׁמַעְנָה אָזְנִי:

12. My eye has seen [the defeat of] those who spy on me; of the wicked who rise against me, my ears have heard [that they are doomed].

Va'tabet eni be'shurai ba'kamim alai mere'im tishmana oznai.

יג צַדִּיק כִּתְמַר יִפְרַח כְּאֶרֶז בְּלִבְנוֹן יִשְׁגֶּה:

13. The righteous will blossom like a date palm, like a cedar in Lebanon, he will grow tall.

Sadik ka'tamar yifrah ke'erez ba'Lebanon yisge.

יד שְׁתוּלִים בְּבַיִת ד' בְּחִצְרוֹת אֱלֹקֵינוּ יִפְרִיחוּ:

14. Planted in the House of Adonai, in the courtyards of our God they will blossom.

Shetulim be'bet Adonai be'hasrot Elohenu yafrihu.

טו עוֹד יִנּוּבֵן בְּשִׁיבָה דְּשָׁנִים וְרַעֲנָנִים יִהְיוּ:

15. They will still be fruitful in old age; they will be full of sap and freshness.

Od yenubun be'seba deshenim ve'ra'ananim yihyu.

טז לְהַגִּיד כִּי־יֵשֶׁר ד' צוֹרֵי וְלֹא־עֲלָתָהּ [עוֹלָתָהּ] בּוֹ:

Please do not discard this holy document. Please deposit in Geniza at your local synagogue.

16. To declare that Adoniye is upright; He is my Stronghold; in whom there is no justice.

Le'hagid ki yashar Adonai suri ve'lo avlata bo.